



Any acadèmic	2016-17
Assignatura	20804 - Evolució del Llatí a les Llengües Romàniques
Grup	Grup 1, 1S
Guia docent	A
Idioma	Català

Identificació de l'assignatura

Assignatura	20804 - Evolució del Llatí a les Llengües Romàniques
Crèdits	2,2 de presencials (55 hores) 3,8 de no presencials (95 hores) 6 de totals (150 hores).
Grup	Grup 1, 1S (Campus Extens)
Període d'impartició	Primer semestre
Idioma d'impartició	Català

Professors

Professor/a	Horari d'atenció als alumnes					
	Hora d'inici	Hora de fi	Dia	Data d'inici	Data de fi	Despatx
Catalina Monserrat Roig catalina.monserrat@uib.es	17:00	18:00	Dimecres	13/02/2017	30/06/2017	BG06

Contextualització

L'assignatura, obligatòria de segon curs del Grau en Llengua i Literatura Espanyoles, pretén introduir l'alumne en els coneixements teòrics i pràctics que li permetin un apropament al concepte i principals característiques del llatí vulgar. Aquests coneixements permetran que l'estudiant pugui capir els diferents aspectes de l'evolució lingüística del llatí fins a l'aparició de les llengües romàniques i li permetran, així mateix, assolir un coneixement més profund de la llengua espanyola.

Requisits

Recomanables

Es recomana haver cursat i aprovat l'assignatura "Introducció a la llengua llatina" de primer curs.

Competències

Específiques

- * 9. Coneixement i ús de manera adequada de la terminologia pròpia i específica dels estudis lingüístics..
- * 12. Coneixement de la llengua llatina i dels principals aspectes de la seva evolució a les llengües romàniques..

Genèriques

- * 7. Capacitat per aplicar els coneixements a la pràctica..





Any acadèmic	2016-17
Assignatura	20804 - Evolució del Llatí a les Llengües Romàniques
Grup	Grup 1, IS
Guia docent	A
Idioma	Català

* 5. Capacitat per localitzar, manejar i sintetitzar informació..

Bàsiques

* Podeu consultar les competències bàsiques que l'estudiant ha d'haver assolit en acabar el grau a l'adreça següent: http://estudis.uib.cat/ca/grau/comp_basiques/

Continguts

Continguts temàtics

1. Introducció
 - 1.1. Concepte i cronologia del llatí vulgar
 - 1.2. Fonts i mètodes en l'estudi del llatí vulgar
2. La romanització i les causes de la fragmentació de la llengua llatina
3. Fonètica
 - 3.1. L'accentuació
 - 3.2. El vocalisme
 - 3.3. El consonantisme
4. Morfologia
 - 4.1. El substantiu
 - 4.2. L'adjectiu i l'adverbi
 - 4.3. Els pronoms
 - 4.4. El verb
 - 4.5. Les preposicions
5. Sintaxi
 - 5.1. L'ordre de les paraules
 - 5.2. Els casos
 - 5.3. L'oració composta
6. Lèxic

Metodologia docent

Activitats de treball presencial

Modalitat	Nom	Tip. agr.	Descripció	Hores
Classes teòriques	Classes teòriques	Grup gran (G)	Exposició per part de la professora dels continguts teòrics de l'assignatura.	25
Classes pràctiques	Classes pràctiques	Grup gran (G)	Les sessions pràctiques en grup gran es basaran en l'aplicació dels coneixements teòrics a la pràctica a través de l'anàlisi, comentari i traducció de textos amb vulgarismes. Es valorarà molt la participació dels alumnes així com la realització de les	9



Any acadèmic	2016-17
Assignatura	20804 - Evolució del Llatí a les Llengües Romàniques
Grup	Grup 1, 1S
Guia docent	A
Idioma	Català

Modalitat	Nom	Tip. agr.	Descripció	Hores
			tasques -anàlisis, comentaris, traduccions...- assenyalades per la professora.	
Classes pràctiques	Classes pràctiques	Grup mitjà (M)	A les sessions pràctiques en grup mitjà es realitzaran comentaris i traduccions de textos. Es valorarà molt la participació dels alumnes així com la realització de les tasques -anàlisis, comentaris, traduccions...- assenyalades per la professora.	17
Avaluació	Examen 1	Grup gran (G)	L'examen inclourà qüestions sobre els continguts de l'assignatura.	2
Avaluació	Examen 2	Grup gran (G)	L'examen inclourà qüestions sobre els continguts de l'assignatura.	2

A començament del semestre hi haurà a disposició dels estudiants el cronograma de l'assignatura a través de la plataforma UIBdigital. Aquest cronograma inclourà almenys les dates en què es faran les proves d'avaluació contínua i les dates de lliurament dels treballs. A més, el professor o la professora informará els estudiants si el pla de treball de l'assignatura es durà a terme a través del cronograma o per una altra via, inclosa la plataforma Campus Extens.

Activitats de treball no presencial

Modalitat	Nom	Descripció	Hores
Estudi i treball autònom individual	Estudi i treball autònom	Els alumnes hauran d'estudiar els continguts teòrics i pràctics treballats a classe i realitzar totes aquelles tasques assenyalades per la professora: anàlisis, comentaris, traduccions, etc.	95

Riscs específics i mesures de protecció

Les activitats d'aprenentatge d'aquesta assignatura no comporten riscos específics per a la seguretat i salut dels alumnes i, per tant, no cal adoptar mesures de protecció especials.

Avaluació de l'aprenentatge dels estudiants

Es valoraran la correcció ortogràfica, la coherència i la cohesió en l'exposició dels continguts en els exàmens. Si en aquests apareixen xifres romanes, en el cas que no estiguin traduïdes correctament, l'examen quedarà automàticament suspès amb una nota de 0.

Cal que la qualificació de cada un dels exàmens sigui igual o superior a 5 perquè l'activitat es consideri superada i es pugui prendre en consideració per calcular la mitjana ponderada. Si un alumne té algun examen suspès, no podrà aprovar l'assignatura. En aquest cas, si la nota mitjana és superior a 5, la nota final que apareixerà a l'acta serà, com a màxim, 4,5.

Pel que fa als itineraris, els alumnes hauran de lliurar a la professora durant el primer mes de classe un contracte d'avaluació signat on indicaran l'itinerari escollit. Després d'aquest termini no es permetran els canvis

Any acadèmic	2016-17
Assignatura	20804 - Evolució del Llatí a les Llengües Romàniques
Grup	Grup 1, 1S
Guia docent	A
Idioma	Català

d'itinerari. Si algun alumne no ha entregat el contracte en el termini previst, es considerarà que opta per l'itinerari B.

A l'itinerari A, la no assistència a classe es considerarà justificada només en cas de malaltia de l'alumne.

Classes teòriques

Modalitat	Classes teòriques
Tècnica	Tècniques d'observació (no recuperable)
Descripció	Exposició per part de la professora dels continguts teòrics de l'assignatura.
Criteris d'avaluació	Assistència al 90% de les classes com a mínim i participació dels alumnes en elles.

Percentatge de la qualificació final: 2% per a l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 0% per a l'itinerari B

Classes pràctiques

Modalitat	Classes pràctiques
Tècnica	Tècniques d'observació (no recuperable)
Descripció	Les sessions pràctiques en grup gran es basaran en l'aplicació dels coneixements teòrics a la pràctica a través de l'anàlisi, comentari i traducció de textos amb vulgarismes. Es valorarà molt la participació dels alumnes així com la realització de les tasques -anàlisis, comentaris, traduccions...- assenyalades per la professora.
Criteris d'avaluació	Assistència al 90% de les classes com a mínim i participació dels alumnes en elles.

Percentatge de la qualificació final: 2% per a l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 0% per a l'itinerari B

Classes pràctiques

Modalitat	Classes pràctiques
Tècnica	Tècniques d'observació (no recuperable)
Descripció	A les sessions pràctiques en grup mitjà es realitzaran comentaris i traduccions de textos. Es valorarà molt la participació dels alumnes així com la realització de les tasques -anàlisis, comentaris, traduccions...- assenyalades per la professora.
Criteris d'avaluació	Assistència al 90% de les classes com a mínim i participació dels alumnes en elles.

Percentatge de la qualificació final: 6% per a l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 0% per a l'itinerari B

Examen 1

Modalitat	Avaluació
Tècnica	Proves objectives (recuperable)
Descripció	L'examen inclourà qüestions sobre els continguts de l'assignatura.
Criteris d'avaluació	Grau de competència en el coneixement dels continguts teòrics de l'assignatura i en la seva aplicació a l'anàlisi, comentari i traducció de textos.

Percentatge de la qualificació final: 45% per a l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 50% per a l'itinerari B

Any acadèmic	2016-17
Assignatura	20804 - Evolució del Llatí a les Llengües Romàniques
Grup	Grup 1, 1S
Guia docent	A
Idioma	Català

Examen 2

Modalitat	Avaluació
Tècnica	Proves objectives (recuperable)
Descripció	L'examen inclourà qüestions sobre els continguts de l'assignatura.
Criteris d'avaluació	Grau de competència en el coneixement dels continguts teòrics de l'assignatura i en la seva aplicació a l'anàlisi, comentari i traducció de textos.

Percentatge de la qualificació final: 45% per a l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 50% per a l'itinerari B

Recursos, bibliografia i documentació complementària

Bibliografia bàsica

- ADAMS, J. N., *The Regional Diversification of Latin 200 BC-AD 600*, Cambridge, Cambridge University Press, 2014 (reimpr. de 2007).
- GRANDGENT, C.H., *Introducció al llatí vulgar* [trad. i not. de F.B. Moll], Madrid, CSIC, 1970 (4a ed.).
- ILIESCU, D., SLUSANSKI, D. (eds.), *Du latin aux langues romanes: choix de textes traduits et commentés (Ile S. avant J.-C. - Xe S. après J.-C.)*, Wilhelmsfeld, Egert, 1991.
- HAADSMA, R. A., NUCHELMANS, J., *Precis de latin vulgaire, suivi d'une anthologie annotée*, Gronigen, Wolters, 1963.
- HERMAN, J., *El llatí vulgar* [trad. de M. C. Arias], Barcelona, Ariel, 1997.
- TAGLIAVINI, C., *Orígenes de las lenguas neolatinas* [trad. de J. Almela], México, Fondo de Cultura Económica, 1973.
- VÄÄNÄNEN, V., *Introducción al latín vulgar* [trad. de M. Carrión], Madrid, Gredos, 1985.
- WARTBURG, W. von, *La fragmentación lingüística de la Romania* [trad. de M. Muñoz Cortés], Madrid, Gredos, 1979 (2a ed.).

Bibliografia complementària

- BANNIARD, M., *Viva voce. Communication écrite et communication orale du IVe au IXe siècle en Occident latin*, Paris, 1992.
- BOYCE, B., *The language of the freedmen in Petronius. Cena Trimalchionis*, Brill, Leiden, 1991.
- BASTARDAS, J., *Diàlegs sobre la meravellosa història dels nostres mots*, Barcelona, Edicions 62, 1996.
- MARINER, S., *Llatí vulgar. Unidad didáctica*, Madrid, UNED, 1977.
- QUETGLAS, P., *Elementos básicos de filología y lingüística latinas*, Barcelona, Teide, 1985.
- ROHLFS, G., *La diferenciación léxica de las lenguas románicas*, en *Estudios sobre el léxico románico*. Reel. parcial y notas de Manuel Alvar. Ed. conj., rev y aum. Madrid, Gredos, 1979.
- CANALI, L- CAVALLO, G., *Graffiti latini. Scrivere sui muri a Roma antica*, Milano, Biblioteca universale Rizzoli, 2001.

